

Dobro došli u broj 17 časopisa 'Djeca u Europi', koji se bavi pravima djece. Prigoda je dvadeseta godišnjica Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta - pravi trenutak za razmatranje ove važne teme. Postoje mnoga inspirativna iskustva koja pokazuju kako prava djece mogu raditi u njihovu korist - od nacionalne razine do individualne primjene u jaslicama i vrtićima. Sada kad su se učvrstila u programu rada Europske unije, građani Europe moraju razmisliti o tome kako se prava djece mogu pretočiti u praksu i promovirati na europskoj razini.

Može se, dakle, izvjestiti o napretku, ali nužno je naglasiti da se moglo i bolje. Dok su nekim zemljama, organizacijama i pojedincima prava djece na prvom mjestu, ostalima su ona marginalna ili ih doživljavaju samo formalno. Postoji stalna potreba za raspravljanjem, kampanjama, edukacijom, eksperimentiranjem, širenjem. Prava djece promijenit će stanje stvari samo ako se prema njima budemo odnosili kao prema dijelu demokratske politike djetinjstva.

Ovo je posljednji broj kojem sam ja urednik. Poslije 10 godina djelovanja u 'Djeci u Europi' vrijeme je da se povučem te da ostalima omogućim unošenje novih interesa i svježih ideja. Odlazim uvjereniji nego ikada da je časopis 'Djeca u Europi' prijeko potrebna platforma za europski dijalog i razmjenu iskustava. To je jedinstven projekt koji se sada objavljuje u 16 zemalja na 15 jezika. Predajem ga s velikim očekivanjima za njegovu budućnost.

Peter Moss

Djeca u Europi

Godina I, br. 2 (17) 2009.

nakladnik: Pučko otvoreno učilište 'Korak po korak'

za nakladnika: Nives Milinović

glavna i odgovorna urednica hrvatskog izdanja:

Helena Burić

glavni urednik europskog izdanja: Peter Moss

urednica ovog broja: Irene Balaguer

uredništvo: Peter Moss, Irene Balaguer, Bronwen Cohen,

Ferruccio Cremaschi, Helena Ingvarsdotter, Eva Grüber,

Perrine Humblet, Stig G. Lund, Alexandra Marques,

Marie Nicole Rubio, Teresa Ogrodzińska, Gella Varnava-

Skoura, Helena Burić, Jan Peeters, Wilma Schepers

lektorica: Marina Vujčić

prevoditelji: Aleksandra Fabio, Renata Bakota,

Damir Molnar

grafička priprema: Arianna Bertone

tisak: Tecnoprint Snc, Romano di Lombardia (Bg),

tiskanje dovršeno u studenom 2009.

adresa uredništva:

Pučko otvoreno učilište 'Korak po korak'

(za časopise 'Dijete, Vrtić, Obitelj') / 'Djeca u Europi')

Ilica 73, 10000 Zagreb

tel.: 01 4854 936; fax: 01 4854 022

e-mail: korakpokorak@korakpokorak.hr

web: www.korakpokorak.hr

e-mail: korakpokorak@korakpokorak.hr

www.korakpokorak.hr

www.childreneurope.org

žiro-račun: 2402006-1100083286

Časopis 'Djeca u Europi' izlazi dva puta godišnje kao 5.

i 6. broj časopisa 'Dijete, vrtić, obitelj'.

Cijena zajedničke godišnje pretplate iznosi 231 kn

(cijena pojedinačnog broja je 38,5 kn).

Godina VII, br. 17, 2009., izlazi dva puta godišnje.

2

Dvadeset godina Konvencije UN-a
IRENE BALAGUER i PETER MOSS

4

Konvencija Ujedinjenih
naroda o pravima djeteta: kratak vodič

7

Norveška pravobraniteljica – prva pravobraniteljica za djecu

10

Brazilski Ustav – još nešto prvo za djecu
FÚLVIA ROSEMBERG

13

EU: Promoviranje i zaštita prava djece u Europi
ANNA ZITO

15

Podizanje standarda prava djece u Europi
JANA HAINSWORTH

17

Dječji glas za dječja prava

18

Siromaštvo sudjelovanja: slušamo mlade Belgijance
BERNARD DE VOS

20

Živjeti i učiti prava djeteta: od nacionalnog ka lokalnom u Hrvatskoj
DUBRAVKA MALEŠ i ZLATA GUNC

23

Oživotvorenje građanskih prava u lisabonskom vrtiću *Horta Nova*

24

Način promicanja dječjih prava u Grčkoj
ANASTASIA HOUNDOUMADI

26

Neka se čuje dječji glas: poslušajmo djecu u Poljskoj
EWA SADOWSKA

28

Prirodna prava djece
GIANFRANCO ZAVALLONI

FOKUS NA

31

Eglantyne Jebb i *Ženevsku deklaraciju*
JORDI COTS

Ilustracije na str. 4-6 preuzete su s dopuštenjem s web stranice www.dritticolori.it

Fotografija na 11. stranici objavljena je s dopuštenjem Stefania Fenizija

Autor ilustracija na str. 28-30 je Gianfranco Zavalloni

Slike na stranicama 31-32 autora Tommasa Sorina preuzete su s dopuštenjem s web stranice

www.savethechildren.it

Časopis je objavljen uz potporu Gradskog ureda za obrazovanje,
kulturu i šport Grada Zagreba i fondacije Bernard Van Leer.